

ソネットソフトウェア製品使用許諾と製品保証範囲参考和訳

有限会社ソネット技研
2025年6月13日

■参考和訳利用上の注意 この文書はソネットソフトウェア製品の“SONNET SOFTWARE EDA SOFTWARE PRODUCT LICENSE TERMS AND LIMITED WARRANTY”を日本のお客様に御理解いただくための資料として、有限会社ソネット技研が和訳したものです。本文書と“SONNET SOFTWARE EDA SOFTWARE PRODUCT LICENSE TERMS AND LIMITED WARRANTY”の内容や解釈しうる意図に差異がある場合は“SONNET SOFTWARE EDA SOFTWARE PRODUCT LICENSE TERMS AND LIMITED WARRANTY”を優先すべきことを御了解ください。

■LEGALNOTICE：本ライセンス製品のインストールや使用の前に以下の条項をお読み下さい。本ライセンス製品の使用は全て以下の使用許諾条項に拘束されます。

「LicensedMaterials(以下ライセンス製品)」には、ソフトウェア、その全体もしくは一部の複製、付随する使用説明や文書、技術データ、画像、記録、ハードウェア及びソフトウェアキー、並びにその他関連するもの全てが含まれます。

本ライセンス製品の使用により、ライセンス条項にご同意いただいたものとします。全ての条項にご同意いただけない場合、インストールされていない本ライセンス製品をご返却いただければご全額払い戻し致します。本ライセンス製品が一括されているか他の製品の一部として提供されている場合、未使用の製品一式のご返却により全額払い戻し致します。

本書面で“お客様”とは、ソネットソフトウェア社及びその子会社等がライセンス製品のライセンスを許可した会社を指します。

ソネットソフトウェア製品使用許諾と製品保証範囲

このソフトウェア使用許諾書に含まれる諸条件は、お客様の本ライセンス製品の使用にあたり適用されます。他にソネットソフトウェア社と交わした書面での同意書がある場合これらの条項はその同意書に優先するものとして追加されます。

■ライセンスの許諾 ソネットはお客様に対し、ご購入数量1つあたり特定バージョンの本ライセンス製品の複製1部をひとつのネットワーク上で使用する非排他的な権利を付与します。

ライセンス製品の使用とは、電子回路やシステムの設計、研究、製造目的で、対応するライセンス費用を支払ったソフトウェアをコンピュータ機器上あるいは一連の設備上でインストール、ストア、表示、実行することを意味します。ソフトウェアの操作とそれに関する事柄の使用説明の提供に当たっては、使用とは上記の目的の為にそれらを単独でダウンロードまたは印刷する権利を含みます。

ノードロックライセンスであれば特定の1台のコンピュータにおいてのみ、使用およびその結果表示ができます。ネットワーク向け(フローティング)ライセンスであれば、許諾された最大数を超える正規ユーザが同時にアクセスすることはできません。

ネットワークとは、端末、周辺機器あるいはその他の機器の組み合わせ、または電氣的に接続され本ライセンス製品へアクセス可能な状態にあるクライアント機器を示します。本ライセンス製品が同時実行を許諾されている場合、最大数を超える正規ユーザが同時にアクセスすることはできません。

■ライセンスの制限 如何なる本契約の規定に反するにかかわらず、本ライセンス製品と同様もしくは類似する機能を実行するかその構成要素に代わることを主な目的とするとソネットが適正に判断するお客様独自や第三者のアプリケーション作成や配布に、本ライセンス製品を用いてはなりません。また、ソネットの製品や事業と競合するために本ライセンス製品を使用することはできません。

以下で明示的に定められる場合を除き、業務上本ライセンス製品へのアクセスや使用を必要とする従業員以外のいかなる第三者に対しても、本ライセンス製品やその使用中に得たいかなる情報へのアクセスや操作の閲覧、使用を許可することはできません。前述にかかわらず、お客様の認定コンサルタントや契約業者は、ライセンス条項の遵守に同意する書面を予めお客様が彼らに要求すると条件のもとでその業務遂行の為にライセンス製品を使用することができます。お客様は本ライセンス製品を、ソネットが指定または明確に文書で同意したネットワークの外から本ライセンス製品にリモートアクセス可能ないかなるネットワークの上でも使用することはできません。特定のサイトが指定されていない場合はネットワークホストサーバーから半径1マイル以内で使用することができます。アーカイブ目的、または複製や改変が本ラ

イセンス製品の正規利用の重要な工程で他に目的がなければ、本ライセンス製品の複製や改変をすることができます。お客様は許可された複製や改変において、本ライセンス製品原本に表示された著作権に関する表記を全て転載しなければなりません。ここに示された条件以外で、本ライセンス製品の複製、改変、変換やそのいかなる機能をも無効にすることはできません。本ライセンス製品を公開されたネットワークやサービス上に複製することはできません。さらに、事前にソネットの書面による許可なしに本ライセンス製品を賃貸、賃借、サブライセンスすることはできません。

■アップグレード 期間限定ライセンスを購入された場合を除き、このライセンスでは、アップグレード、アップデートまたはテクニカル・サポートを受けることはできません。当該サービスは別途購入できます。期間限定ライセンスを購入された場合には上記のサービスが含まれます。ライセンス製品が以前のライセンス製品からのアップグレードを含む場合、その製品におけるライセンスは自動的に終結となり、以前の文書内容やその複製は破棄されるものとします。

■監査 適正な予告により、ソネットやその代理店はソネットの費用負担で、本ライセンス製品の適正な使用と支払いがなされているかの確認の為にお客様の設備（コンピュータを含む）と記録を調査することがあります。この査察を許可する為に、お客様はその使用に関する詳細な記録を保持するものとします。支払いが本ライセンス製品の使用により判断される場合、お客様はダイヤルインと現場でのネットワークへのアクセスと現場での記録へのアクセスを、適切な監査の為にソネットに提供するものとします。監査により適正な支払いがなされていないと判断された場合、ソネットは支払い不足額とその利息を請求し、お客様はその支払いに同意するものとします。支払い不足額が正規に支払われるべき金額の5%を超える場合、監査の費用はお客様の負担とし、ソネットはその判断によりライセンスの終結をすることがあります。

■所有権 本ライセンス製品の著作権はソネットまたはその供給業者に帰属します。ライセンスは本ライセンス製品の所有権をお客様に譲渡するものではなく、本ライセンス製品のいかなる権利もお客様が取得するものではありません。ソネットの供給業者は、これらの条項に何らかの違反があった場合、その権利を保護する権利を有するものとします。お客様からのソネットに対する、ライセンス製品に関するコメント、提案、改善その他の情報“フィードバック”は全てソネットが単独で所有するものとします。ソネットはそのフィードバックを使用し関連

する知的財産を補償や帰属なしに行使するものとします。

■複製と改変 お客様はアーカイブを目的とするか、あるいは本ライセンス製品の許可された使用に不可欠な手段である場合のみ、本ライセンス製品の複製や改変ができるものとします。お客様は許可された複製や改変において、本ライセンス製品原本に表示された著作権に関する表記を全て複製しなければなりません。お客様は本ライセンス製品をいかなる掲示板、もしくは同様のシステム上にも複製することはできません。ソネットから書面による事前の承諾がある場合、お客様は製品文書を改変することなく複製することが許可されます。製品文書とその複製は常にお客様に単独で保有保存されソフトウェアの指定された場所に置かれなければなりません。お客様は、いかなる場合も、ソネットから書面による事前の承認なしにライセンス製品を第三者に提供してはなりません。

■逆アセンブルと暗号解読の禁止 お客様はソネットの書面による事前の承諾なしに本ライセンス製品の逆アセンブル、逆コンパイル、暗号解読をすることはできません。管轄区によっては、限られた逆アセンブル、逆コンパイル、暗号解読のためにソネットの同意は必要とされません。請求により、お客様はそのような許可された逆アセンブル、逆コンパイル、暗号解読に関してソネットに詳細な情報を提供するものとします。

■高リスク行為 本ライセンス製品は、核施設の計画、建設、メンテナンスまたは直接の操作で使用するために設計、製造されたものではありません。また、航空機ナビゲーション、コントロールまたは通信システム、武器システムまたは直接的な生命維持装置のオンライン制御またはフェイルセーフ操作で使用するためのものでもありません。

■譲渡と譲渡証書 本ライセンス製品に対するお客様のライセンスは、名称、所在地、譲渡先所在地を示すソネットの受領書と、地域法令の許す範囲で適用される費用のお支払いを条件として、譲渡が可能です。期間限定ライセンスはソネットによる事前の承認なしでの譲渡はできず、承認はソネットの裁量によるものとします。譲渡先は、書面でお客様のライセンス条項に同意しなければなりません。すべてのライセンス条項は譲渡先を不随意に拘束します。お客様のライセンスは譲渡により自動的に終了するものとします。

■販売の終結 ソネットは単独裁量においてライセンス製品の販売とサポートを停止する場合があります。その場合、ソネットは計画的廃用を通知するため適切な努力を

します。適用可能であれば、ライセンス製品の継続的使用を可能にする永久のアクセスコードを提供します。その後、更なるアクセスコードやサポートは利用できなくなります。

■暗号化の注記 特定のライセンス製品は、保護された回路モデル生成を可能にするために、暗号化技術を利用します。購入されたライセンス製品が暗号化技術を含む場合、お客様は、暗号化が機密の保証ではなく、第三者による解読の結果起こる機密のいかなる侵害に対しても、ソネットに責任がないことに同意します。

■セキュリティ・メカニズム ソネットとその系列会社はそのソフトウェア製品の海賊行為排除のために、すべての法的措置をとります。ここで示されるライセンス製品は、その違法コピーのインストールまたは使用を感知しデータを収集送信するセキュリティメカニズムを含む場合があります。集められるデータはライセンス製品で作成される顧客データを一切含みません。ライセンス製品の使用において、違法コピーが見つかった場合、お客様はそのようなデータの探知と収集、その送信と使用に同意するものとします。ソネットはまた、ライセンス製品へのアクセスをコントロールする為に、ハードウェアのロック装置、ライセンス管理ソフトウェア、および/またはライセンス認可キーを使う権利を保有します。そうした処置の目的を妨げるいかなる手段も取ってはなりません。ソネットから提供されるロック装置やライセンス認可キーなしにライセンス製品を使用することは禁じます。

■キーコードとアクティブ解除 お客様は、ソネットが生成し提供するキーコードを用いてのみ、そのライセンス製品を使用します。キーコードなしでの使用はできません。ソネットは、キーコードの定期的な更新、交換や、その他のライセンシング防護機構を実行する権利を保有します。ソネットがライセンシング防護機構をソネットがいかに改めようとも、お客様はそれに応じることとします。ライセンス製品に関し、お客様は第三者に対してキーコードを配布、使用可能化、転送、提供したり、一般に公開してはなりません。ソネットによって直接提供される以外のいかなるキーコードの使用や使用の試み、キーコードシステムや他のライセンス防護機構を回避する行為をしてはなりません。この節に違反するお客様（全ての従業員を含む）の行為は全て、本契約の重大な違反です。**本ライセンス製品は、ライセンスの終結や契約期間満了の後、ライセンス製品を無効化し使用不可とするコードを含むことがあります。本ライセンス製品が使用不能となる時間枠について警告する場合もあります**

すが、警告の有無にかかわらず、無効化されたり使用不可となる場合もあることを、お客様は承認し同意するものとします。

■評価ライセンス 評価ライセンスについては、この項が適用されます。本契約条項を前提としてソネットはここに、その期間中、非排他的でサブライセンス不可、譲渡不可であるライセンスを以下に対してお客様に与えます。

1. 指定された装置と場所でのみ、同時に1ユーザーのみの使用に限り、本ライセンス製品を複製、インストールすること
2. 非常バックアップ目的でのみ、本ライセンス製品の記録コピーを作ること
3. 国内において単独で本ライセンス製品を評価するために、商用、教育用またはアカデミックライセンスに基づきそれを使用するシングルユーザーを許可すること

商業用、産業生産用に使用するために本ライセンス製品を使うことはできません。ライセンス期間かキーコード期間のいずれか短い方の間、本ライセンス製品を使用することができます。使用の継続に関係なく、認可された評価キーのない本ライセンス製品の使用は営利目的の用途と判断されます。**評価ライセンスで使用許可される本ライセンス製品は、全ての機能を持たない場合があります。そしてお客様は、結果と本ライセンス製品のパフォーマンスに関する全てのリスクを負うものとします。ソネットはライセンス製品の更新、サポートを行いません。**

■個人用ライセンス 個人用ライセンスは個人（すなわち、自然人）に対するもので、この項が適用されます。本契約条項を前提としてソネットはここに、その期間中、非排他的でサブライセンス不可、譲渡不可であるライセンスを以下に対してお客様に与えます。

1. 指定された装置と場所でのみ、お客様による使用に限り、本ライセンス製品を複製、インストールすること
2. 非常バックアップ目的でのみ、本ライセンス製品の記録コピーを作ること
3. お客様自身の目的のために本ライセンス製品を使用すること

いかなる目的においても、お客様以外の誰かが本ライセンス製品にアクセスしたり、使用する権利はありません。

■輸出規制 本ライセンス製品は米国輸出規制と他国の輸出法や規制を含む輸出管理法による規制を受けます。お客様は、適用される全ての法律及び規制に違反して本ライセンス製品や複製・改定物を輸出あるいは再輸出することはできません。お客様は本ライセンス製品の受領を禁止する米商務省の取引禁止業者リスト、米財務省の特別指定国リストその他政府のリストに記載されていないことを証明するものとします。

■米国政府による制限 連邦政府に認められているソフトウェア/技術データに対する権利は、エンドユーザーに通常与えられている権利に限られます。

ソネットは以下に基づき、この一般商業ライセンスを付与します：

48 C.F.R. 2.101 (Oct. 1995) (米国連邦規則集 第48編 第2.101条、1995年10月版)、FAR12.211 (技術データ)、FAR12.212 (コンピュータ・ソフトウェア)、DFARS252.227-7015 (技術データ市販品)、DFARS227.7202-3 (市販コンピュータ・ソフトウェアまたはコンピュータ・ソフトウェア文書に対する権利)。

ソネットソフトウェア社ソフトウェア製品保証範囲

■ソフトウェア ソネットソフトウェア社は、ご購入日から90日間、メディアに指定されたパーソナルコンピュータあるいはワークステーションに正しくインストールされたソフトウェア製品がそのプログラミングインストラクションを実行することを保証します。加えて、ソネットは本ソフトウェアが付属文書に述べられたいかなる標準及び性能基準に一致して基本的に機能することを保証します。ソネットはソフトウェアの動作が中断することがなく、また不具合を含まないことを保証するものではありません。保証期間中に本ソフトウェア製品がプログラミングインストラクションの実行を機能しない場合、CD-ROMなどのメディアをソネットへご返送ください。良品と交換いたします。ソネットが適正な期間内にメディアの交換ができない場合、製品と全ての複製品のご返送によりお支払い金額を返還いたします。

■メディア ソネットは、通常の使用においてご購入日から90日間、製品が記録されているメディアに物質的瑕疵がないことを保証します。保証期間内にメディアに欠陥があることが証明された場合、CD-ROM、ディスクレット、テープカートリッジなどのメディアをソネットへご返送ください。良品と交換いたします。ソネットが適切な期間内に交換品を提供出来ない場合、ソフトウェアとそのすべてのコピーの返品によりご購入代金を払い戻しいたします。

■賠償要求の通知 お客様はいかなる賠償要求も保証期間の30日後より遅れることなくソネットに書面にて通知しなければなりません。

■保証の限定 書面口頭に関わらず、本ライセンス製品に関して他のいかなる明示された保証はありません。いかなる市場性または適性を含む保証も、この保証書面の90日の期間に限定されます。州または行政区によっては保証の期間制限を許可しないため、上記の制限または除外はあてはまらない場合があります。この保証は特定の法的権利を与えます、そして、州または行政区によって異なる他の権利がある場合があります。

■免責 上記に示された保証は、お客様単独に限定されたものです。保証、契約、不法行為あるいは他のいかなる法的理論に起因するに関わらず直接的、間接的、特別的、偶発的あるいは重大な（逸失利益を含む）損害に関してソネットは一切の責任を負いません。本ライセンス製品に関連したソネットの全ての累積的責任と義務は、決して、お客様がソネットに支払った購入価格を超えません。これらの制限は、いかなる制限付き賠償の重要な目的の不履行にもあてはまります。州によっては偶発的な損害あるいは重大な損害に関して除外や制限を禁じられているので上記の制限や除外は適用されないかもしれません。

■保証サービス 保証サービスは、所有者のマニュアルかサービス小冊子の中で示された、最も近いソネット営業所あるいは他の場所から得られるかもしれません。

■英国のみ あなたが制定法によって定義されるよう「消費者」ならば、このステートメントの一部は当てはまらないかもしれません：